

**MARKING NOTES**  
**REMARQUES POUR LA NOTATION**  
**NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**November / novembre / noviembre 2004**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B**

**Higher Level**  
**Niveau Supérieur**  
**Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IBCA est **interdite**.*

**1. Langue :**

On pourra parler de l'écrivain au présent ou au passé et on devrait normalement retrouver une variété d'expressions marquant la cause et la conséquence (*c'est pourquoi, grâce à, etc.*) pour bien faire valoir les raisons pour lesquelles cet auteur est populaire auprès des jeunes.

**Interaction culturelle :**

Le discours étant prononcé lors d'un événement officiel, le registre sera formel. On devra aussi retrouver une formule pour montrer qu'on s'adresse à l'assistance (*Mesdames et Messieurs, Bienvenue, etc.*).

**Message :**

Le candidat commencera normalement son discours en souhaitant la bienvenue à l'assistance et en exposant brièvement le but de son allocution. Par la suite, le piège serait de faire l'éloge d'un auteur (ou pire, de résumer ses ouvrages principaux) sans expliquer pourquoi son œuvre est particulièrement populaire auprès des jeunes. Le candidat ne devra pas être pénalisé s'il choisit un auteur non francophone.

**2. Langue :**

On devrait retrouver des expressions d'opinion (*Je crois, selon moi, à mon avis, etc.*) et probablement aussi des expressions de comparaison (*bien moins que, de plus en plus, tout autant, etc.*) et de concession (*malgré, toutefois, cependant, etc.*). On retrouvera dans les meilleures copies une variété d'adjectifs qualifiant ce nouveau type d'enseignement (*formidable, désastreux, stimulant, etc.*).

**Interaction culturelle :**

L'éditorial est normalement rédigé dans un registre formel, mais comme il s'agit d'un journal étudiant, un registre plus familier pourra aussi être acceptable. L'éditorial devrait aussi comporter un titre en accord avec l'argumentation développée.

**Message :**

Le candidat ne devra pas se limiter à décrire le fonctionnement de ce nouveau type d'enseignement (sinon il ne pourra dépasser le niveau 4). Il doit pour l'essentiel exprimer ses opinions et bien les étayer. Il est libre de défendre le point de vue de son choix pourvu que son argumentation demeure cohérente. Il effectuera probablement des comparaisons avec l'école traditionnelle, mais cela n'est pas absolument nécessaire.

**3. Interaction culturelle :**

Il s'agit d'une rédaction traditionnelle: le registre doit être formel et l'organisation des idées (paragraphe, connecteurs logiques, etc.) clairement apparente.

**Message :**

Le candidat devra d'abord montrer qu'il a bien saisi le sens de l'affirmation qu'il doit discuter (Les jeunes ne veulent pas/plus tout révolutionner ; les causes qui les intéressent avant tout sont par exemple la lutte contre le racisme, le sexisme, l'homophobie, la mondialisation et ses laissés pour compte, etc.). Il pourra bien sûr être en accord (total ou partiel) ou en désaccord avec cette affirmation.

**4. Interaction culturelle :**

Un article de journal est normalement rédigé dans un registre formel, mais comme il s'agit d'un journal étudiant, un registre plus familier pourra aussi être acceptable. L'article devrait comporter un titre en accord avec l'argumentation présentée.

**Message :**

Il s'agit d'un article et même si celui-ci peut contenir des anecdotes tirées d'une expérience personnelle, il ne doit pas se limiter à cela. Le but ici est de présenter des arguments en faveur du végétarisme, que ce soit pour l'individu ou pour la société.

**5. Langue :**

La variété et la richesse des expressions traduisant les sentiments sont essentielles pour atteindre les descripteurs les plus élevés.

**Interaction culturelle :**

Le texte devra être de nature expressive, et une variété de structures et de registres seront permis pour refléter le style personnel d'un journal intime.

**Message :**

Le candidat exposera sans doute d'abord les circonstances de la perte, mais sans s'y attarder, car l'essentiel du propos devra porter sur les sentiments inspirés par cette perte (la réaction lorsque la perte a été constatée, une réflexion sur la valeur réelle ou sentimentale de l'objet, sur les conséquences de la perte, etc.). On tiendra compte aussi bien entendu de l'originalité des idées et de l'intérêt suscité par le texte chez le lecteur.

**6. Langue :**

On devrait retrouver des expressions d'opinion (*Je crois, selon moi, à mon avis, etc.*) et de sentiments (*il est dommage, il est regrettable, etc.*).

**Interaction culturelle :**

Le but du débat étant de convaincre, l'emploi de procédés rhétoriques appropriés sera nécessaire pour atteindre les descripteurs les plus élevés.

**Message :**

Ce sujet est inspiré du Texte C de l'épreuve 1, mais on ne s'attend pas à ce que le candidat y fasse référence ou à ce qu'il y emprunte des arguments ou des exemples pour illustrer son propos. Comme il s'agit d'un débat, le candidat devra choisir un point de vue et s'y tenir. S'il passe d'un point de vue à l'autre, il ne pourra dépasser le niveau 4. Les idées devront être présentées de façon structurée et convaincante.

---